

UNAMA

United Nations Assistance Mission in Afghanistan

Strategic Communication and Spokespersons Unit, Kabul, Afghanistan

Press Statement

<http://unama.unmissions.org>

تلفات افراد ملکی در منازعات افغانستان در سال ۲۰۱۲ کاهش یافته است

کابل، ۱۹ فبروری ۲۰۱۳ - هیئت معاونت ملل متحد در افغانستان (یوناما) در گزارش سالانه ۲۰۱۲ خود در مورد محافظت از افراد ملکی در منازعات مسلحانه که در هماهنگی با کمشنری عالی ملل متحد برای حقوق بشر آماده شده و امروز نشر کرد، می گوید که برای نخستین بار در طی شش سال، تلفات افراد ملکی در منازعات مسلحانه افغانستان کاهش یافته است.

در مقایسه با سال ۲۰۱۱، یوناما ۱۲ فیصد کاهش در کشته شدن افراد ملکی و افزایش اندک در رقم مجروحین را مستند ساخته است. یوناما ۷۵۵۹ مورد تلفات افراد ملکی، به شمول ۲۷۵۴ مورد کشته شدن افراد ملکی و ۴۸۰۵ مورد مجروح شدن افراد ملکی را در سال ۲۰۱۲ ثبت کرده است. در طی شش سال گذشته ۱۴۷۲۸ فرد ملکی افغان جان خود را در منازعات از دست داده اند.

این گزارش، کاهش در تلفات افراد ملکی در سال ۲۰۱۲ را به کاهش در کشته و مجروح شدن غیر نظامیان در درگیری زمینی میان طرفین منازعه، کاهش در حملات انتحاری به وسیله عناصر مخالف دولت، کاهش در تعداد حملات هوایی و دیگر اقدامات اخذ شده توسط نیروهای طرفدار دولت برای کاهش آسیب به غیر نظامیان نسبت می دهد.

با این وجود، یوناما در عین حال افزایش تهدیدات علیه غیر نظامیان را در سال ۲۰۱۲ مشاهده کرده است که با ظهور مجدد گروه های مسلح، به خصوص در مناطق شمال و شمال شرق افغانستان مرتبط است. همچنین غیر نظامیان با افزایش تهدیدات، ارباب و مداخله در حقوق مربوط به تعلیم، صحت، عدالت و آزادی رفت و آمد از سوی عناصر مخالف دولت مواجه شدند.

یان کیوبیش، نماینده خاص ملل متحد در افغانستان می گوید: "کاهش در تلفات افراد ملکی در سال ۲۰۱۲ که یوناما آن را مستند سازی نموده است، مورد استقبال زیاد قرار می گیرد". وی می افزاید "هنوز هم هزینه انسانی منازعه غیر قابل قبول است. استفاده بدون تفکیک و غیر قانونی از مواد انفجاری تعبیه نشده توسط عناصر ضد دولتی به عنوان بزرگترین قاتل غیر نظامیان ادامه دارد. افزایش شدید در هدف قرار دادن عمدی افراد ملکی که حامی دولت پنداشته می شوند، یک نقض بزرگ دیگر حقوق بشر دوستانه بین المللی را به

نمایش می‌گذارد. خصوصاً استفاده از حملات انتحاری به شمول حملات توسط اطفالی که شست و شوی مغزی شده‌اند تا افراد غیر نظامی را بکشند تکان دهنده است، چیزی که نقض آشکار معیارهای اسلام نیز می‌باشد."

در حالیکه مجموع حوادث تلفات افراد ملکی در سال ۲۰۱۲ کاهش یافته است، عناصر ضد دولتی به طور روزافزونی غیر نظامیان را در سراسر کشور هدف قرار داده و حملات را بدون در نظر گرفتن زندگی انسانها انجام دادند. در مجموع ۸۱ فیصد تلفات افراد ملکی در سال ۲۰۱۲ به عناصر مخالف دولت نسبت داده شده است.

هشت فیصد از تلفات غیر نظامیان به نیروهای طرفدار دولت نسبت داده شده است.

یازده فیصد مجموع تلفات افراد ملکی قابل نسبت دادن به هیچ یک از طرف‌های درگیر نبوده است.

یافته‌های گزارش نشان می‌دهد که زنان و دختران همچنان از تاثیرات منازعات مسلحانه فوق العاده رنج می‌برند. یوناما ۸۶۴ مورد تلفات ملکی زنان (۳۰۱ کشته و ۵۶۳ مجروح) را در سال ۲۰۱۲ مستند سازی کرده است.

جورجت گنجان، مسئول واحد حقوق بشر یوناما می‌گوید: "تعداد زنان و دختران افغان کشته و زخمی شده در منازعه در سال ۲۰۱۲ بیست فیصد افزایش داشته است." وی می‌افزاید "این یک واقعت غم انگیز است که اکثریت زنان و دختران افغان زمانی کشته و زخمی شدند که مصروف فعالیت‌های روزانه خویش بودند."

یوناما ۶۱۳۱ مورد تلفات افراد ملکی (۲۱۷۹ کشته و ۳۹۵۲ زخمی) توسط عناصر مخالف دولت را مستند سازی نموده است که نه فیصد افزایش نسبت به سال ۲۰۱۱ را نشان می‌دهد. گزارش یوناما خاطر نشان می‌سازد که مواد انفجاری تعبیه شده (IEDs) که به وسیله عناصر ضد دولتی استفاده می‌شود، کماکان به تنهایی بزرگترین تهدید علیه غیر نظامیان در سال ۲۰۱۲ بوده که منجر به ۲۵۳۱ مورد تلفات افراد ملکی، با ۸۶۸ کشته و ۱۶۶۳ زخمی، در ۷۸۲ حادثه جداگانه شده است.

مواد انفجاری تعبیه شده غیر قانونی بشقاب مانندی که به وسیله قربانی فعال می‌شود، توسط هر فردی بشمول اطفال به محض پا گذاشتن بر روی آن یا عبور هر نوع وسیله نقلیه بشمول موترهای بس ملکی از بالای آن منفجر می‌شود، بیشتر در اماکن عمومی کار گذاشته شدند. این اماکن، مانند بازارها، مارکت‌ها و سرک‌ها بیشتر توسط افراد ملکی استفاده میشوند که این امر برای افراد ملکی نتایج مخرب به همراه دارد. یافته‌های گزارش همچنین نشان می‌دهد که مواد تعبیه شده متروک، یعنی موادی جاسازی شده اما منفجر نشده، فضایی از ناامنی را در محیط اجتماعی ایجاد می‌نماید، طوریکه افراد ملکی تحت تهدید دائمی کشته شدن، معیوب شدن، جراحات شدید، نابودی ملکیت شان و ممنوعیت دسترسی به مکاتب و کلینیک‌ها زندگی می‌کنند.

تلفات غیر نظامیان ناشی از قتل‌های هدفمند توسط عناصر ضد دولتی در مقایسه با سال ۲۰۱۱، ۱۰۸ افزایش داشته و به ۱۰۷۷ مورد(به شمول ۶۹۸ کشته و ۳۷۹ مجروح) رسیده است. افراد ملکی که طرفدار دولت پنداشته می‌شوند، مامورین ملکی دولتی، رهبران مذهبی،

بزرگان قومی و اشخاص دخیل در پروسه صلح و مصالحه، هدف قرار گرفتند. از این مجموع، قتل‌ها و زخمی شدن‌های هدفمند مامورین ملکی دولت به طور شگفت‌انگیزی ۷۰۰ فیصد افزایش یافته است. به خصوص قتل‌های هدفمند زنان به وسیله عناصر ضد دولتی نگران‌کننده است که قتل‌های رئیس و معین ریاست امور زنان ولایت لغمان در جولای و دسامبر ۲۰۱۲ آن را اثبات می‌کند.

یوناما بیانیه‌های متعدد طالبان برای محافظت از غیرنظامیان در سال ۲۰۱۲ را ثبت کرده است. با این وجود، وضعیت در عمل بهبود نیافته است. طالبان حمله مستقیم به غیرنظامیان را از طریق قتل‌های هدفمند افزایش دادند و بدون تفکیک به استفاده از مواد انفجاری تعبیه شده، به شمول مواد انفجاری تعبیه شده غیرقانونی بشقاب مانند، ادامه دادند.

کیوبیش نماینده خاص ملل متحد می‌گوید: "من از بیانیه‌های قوی از سوی رهبری طالبان که از جنگجویانش می‌خواهد تا از غیرنظامیان حفاظت کنند، استقبال می‌کنم. اما بدون اجرای این دستورالعمل‌ها در صحنه، همه آنها فقط در حد کلمات باقی می‌مانند." وی می‌افزاید "در ۲۰۱۳، یوناما درخواست خود از طالبان مبنی بر حمله نکردن به غیرنظامیان، به اجرا درآوردن تعهدات علنی خود در مورد حمایت از غیرنظامیان توسط همه جنگجویان طالبان، تجدید نظر در تعریف شان از افراد ملکی و اهداف مشروع بر اساس حقوق بشر دوستانه بین‌المللی و توقف استفاده غیرتفکیکی از حمله‌کنندگان انتحاری و مواد تعبیه شده غیرقانونی بشقاب مانند و دیگر مواد انفجاری تعبیه نشده را تجدید می‌کند".

در سال ۲۰۱۲، نیروهای طرفدار دولت (نیروهای امنیتی ملی افغان و نیروهای نظامی بین‌المللی) اقداماتی را به هدف کاهش تلفات افراد ملکی اجرا نمودند. یوناما ۵۸۷ مورد تلفات غیرنظامیان (۳۱۶ کشته و ۲۷۱ زخمی غیرنظامی) قابل انتساب به نیروهای طرفدار دولت در سال ۲۰۱۲ را ثبت کرده است که کاهش ۴۶ فیصدی نسبت به سال ۲۰۱۱ را نشان می‌دهد. تلفات افراد ملکی ناشی از عملیات‌های هوایی به وسیله نیروهای بین‌المللی نیز در مقایسه با سال ۲۰۱۱، ۴۲ فیصد کاهش داشته و باعث ۲۰۴ مورد تلفات (به شمول ۱۲۶ کشته و ۷۸ زخمی) بود.

تلفات افراد ملکی توسط اقدامات نیروهای امنیتی ملی افغان در سال ۲۰۱۲، با ۹۶ مورد تلفات افراد ملکی (به شمول ۳۳ کشته و ۶۳ زخمی) و عمدتاً در زمان جنگ زمینی، با تعداد ثبت شده در سال ۲۰۱۱ سازگار بود.

یوناما بر کوشش دولت افغانستان و آیساف را در ساختن ظرفیت نیروهای امنیتی ملی افغان در پیگیری و کاهش تلفات افراد ملکی، تاکید می‌کند. در می ۲۰۱۲، دولت گروه پیگیری تلفات افراد ملکی را در مرکز هماهنگی اطلاع‌رسانی دفتر ریاست جمهوری ایجاد نمود و یک مشاور برای رئیس‌جمهور در مورد حفاظت از افراد ملکی منصوب کرد. یوناما تعهد متمرکز رهبری نیروهای امنیتی ملی افغان (وزارت‌های دفاع و داخله و ریاست امنیت ملی) جهت هماهنگی مجموعه‌های امنیتی برای پیگیری و کاهش تلفات افراد ملکی را مشاهده نمود که نیازمند کوشش‌های بیشتر در تحقیق چنین حوادث می‌باشد.

در سراسر سال ۲۰۱۲، یوناما گزارشات متفاوت در مورد تاثیر پولیس محلی افغان بر حفاظت از غیر نظامیان دریافت نمود. از مجموع ۹۴ ولسوالی که پولیس محلی افغان در آن حضور دارند، اکثریت جوامع بهبود در محیط امنیتی را گزارش کردند؛ با این وجود، یوناما اجرای نامنظم پالیسی های رهنمای استخدام و پروسه انتخاب پولیس محلی افغان و نیز نقض های جدی حقوق بشری ارتکاب یافته توسط پولیس محلی افغان را در بعضی ولسوالی ها مستند سازی نموده است. یوناما پیشرفت در کوشش های دولت در جهت تعقیب اعضای پولیس ملی که مظنون به تخلف بودند را مشاهده کرده است، اما در چندین منطقه پولیس محلی افغان به ارتکاب تخلف با معافیت ادامه دادند. با توجه به طرح گسترش پولیس محلی تا سقف ۴۵۰۰۰ عضو در آینده، تقویت و توسعه نظارت محلی و پاسخ دهی پولیس محلی توسط وزارت داخله ضروری است.

در سال ۲۰۱۲، یوناما افزایش نقض حقوق بشری افراد ملکی توسط گروپ های مسلح را در ۲۸ حادثه، که به تلفات ۶۲ فرد ملکی منجر شد، به ثبت رسانیده است. این حادثات شامل قتل های هدفمند، اختطاف، تهدید، ارباب و آزار، اخاذی در قالب مالیات، تصرف مکتب ها، تهدید علیه آموزگاران و تجاوز جنسی می شدند. اکثریت این تخطی های ثبت شده در ولایات فاریاب و کندز واقع گردیده است.

حضور و ظهور مجدد این گروپ ها، که بعضی با حکومت محلی متحد شده و بعضی به شکل مستقل عمل می کنند، بخصوص در زونهای شمال و شمال شرق، ممکن با افزایش حضور عناصر مخالف دولت در بعضی از ولسوالی های دور دست ارتباط داشته باشد و دلیل ظهور این گروپ های مسلح بخاطر جنگ علیه شورشیان یا محافظت مردم در مقابل آنها ظهور نموده، خلاء امنیتی مرتبط به انتقال نیروهای نظامی، بی ثباتی سیاسی و ناامنی عمومی باشد. تعداد زیادی از این گروپ های مسلح غیر قانونی با معافیت عمل نموده، در پیشگاه هیچ مقامی پاسخگو نبوده و تهدید جدی علیه افراد ملکی می باشند.

یوناما تاکید می کند که منازعه مسلحانه در افغانستان همچنان بر زندگی مردم عادی به روشهایی تاثیر می گذارد که نمی توان آن را در قالب آمار کشته شدگان و زخمی شدگان آشکار ساخت. خشونت فراگیر مرتبط با منازعه همچنان زندگی غیر نظامیان افغان را تهدید و مختل نموده و خساره مند می سازد. تکثیر گروه های مسلح به همراه حضور محدود دولت و تقویت کنترل توسط شورشیان در بعضی مناطق اغلب به این معنا است که افراد ملکی سرپناهی در مقابل تهدیدهای فزاینده ندارند.

جورجت گنیان، مدیر واحد حقوق بشر یوناما می گوید: "در حالیکه افغان های ملکی کمتری در منازعات مسلحانه در ۲۰۱۲ کشته شدند، خشونت مرتبط با منازعه کماکان به طور جدی زندگی و سعادت هزاران طفل، زن و مرد افغان را تهدید می کند". وی می افزاید "این وضعیت تعهدات خیلی بیشتر و کوشش های مضاعف برای حفاظت از غیر نظامیان افغان را در سال ۲۰۱۳ و بعد از آن می طلبد."

نقل قول های منتخب از غیر نظامیان افغان، اخذ شده از گزارش سالانه یوناما در مورد محافظت از افراد ملکی در منازعات مسلحانه:

زندگی مردم ملکی در این ولسوالی خیلی سخت است. از یک طرف، وقتی که طالبان ماین کنار جاده کار می گذارند، مردم به دلیل ترس از طالبان نمی توانند آن را خنثی کنند. اگر آن را خنثی کنند، طالبان آنها را خواهند کشت. از سوی دیگر، دولت مردم را تحت فشار می گذارد که کجا و چرا طالبان ماین کنار جاده را در قریه شان کار گذاشتند. مردم نمی توانند به طالبان یا دولت جواب بدهند. مردم بین این دو گرفتار شدند، و ما همیشه مشکل داریم. مرجع سومی هم نیست که به مردم گوش کرده و مشکلاتشان را حل کنند.

یک مامور دولت از یکی از ولسوالی های قندهار که در آن مواد انفجاری تعبیه نشده رواج دارد، ۱۲ دسمبر ۲۰۱۲

برادر من در وسط درگیری بین دو طرف گرفتار شد. اول شورشیان دو مرمی به شکمش زدند و او زخمی شد. بعد از آن او به طرف نیروهای طرفدار دولت برای کمک حرکت کرد، اما ناگهان مرمی های دیگر به پایش خورد، این بار از سوی نیروهای نظامی بین المللی که فکر می کردند او یک شورشی است. تبادل آتش برای یک ساعت ادامه یافت و برادر من توسط مردم محل سریع به شفاخانه بلخ منتقل شد.

برادر یک فرد ملکی زخمی شده در درگیری زمینی، ولایت بلخ، ۸ می ۲۰۱۲

مادر، پدر، برادر و دو خواهر من مشغول خرید بودند و موتر خود را به دلایل امنیتی بیرون محوطه ریاست امور زنان پارک کردند. بعد از خرید کفش برای خواهر کوچکم آنها به طرف موتر برگشتند. یک بمب در مقابل موتر منفجر شد و مادر مرا کشت و پدر و دو خواهرم را زخمی کرد. مادر من معمولاً از سوی طالبان و اعضای فامیل قربانیانی به آنها حمایت می کرد، اخطار دریافت می کرد.

دختر رئیس امور زنان که در ولایت لغمان کشته شد، ۱۳ جولای ۲۰۱۲

یوناما پیشنهادات ذیل را به همه طرف‌های منازعه – عناصر مخالف دولت و نیروهای ملی افغان و نیروهای بین‌المللی – ارائه می‌کند تا تعهدات حقوقی شان در کاهش تلفات افراد ملکی و بهبود محافظت از غیر نظامیان را برآورده سازند:

پیشنهادات به عناصر مخالف دولت

- حقوق بشر دوستانه بین‌المللی باید رعایت گردد، اصول تشخیص (تفکیک)، تناسب و اقدامات احتیاطی باید احترام گردد، و نیز فرد ملکی باید طوری تعریف گردد که مبتنی بر حقوق بشر دوستانه بین‌المللی باشد.
- دستور العمل‌ها و رهنمودهایی که اعضا را هدایت می‌کنند تا از تلفات افراد ملکی جلوگیری نمایند، اجرا گردد و آن اشخاصی که افراد ملکی را می‌کشند و مجروح می‌نمایند باید پاسخگو تلقی گردند.
- مطابق به حقوق بشر دوستانه بین‌المللی، هدف قرار دادن و کشتن عمدی افراد ملکی بطور عاجل متوقف گردد. هم‌چنان، آن دساتیری که حملات و کشتن افراد ملکی را اجازه می‌دهد، ملغی گردد.
- استفاده از مواد انفجاری تعبیه شده که با تماس قربانی منفجر می‌گردد، متوقف گردد و نیز بطور مشخص استفاده از مواد انفجاری تعبیه شده که تفکیک بین افراد ملکی و نظامی‌های قابل نیست، حملات انتحاری و جاسازی مواد انفجاری در اماکن عمومی و جاهای ملکی، منع گردد. رهنمودها بخاطر ممنوع قرار دادن استفاده از سلاح‌هایی که تفکیک بین هدف ملکی و نظامی قابل نیست و سایر سلاح‌های غیر قانونی مانند مواد انفجاری تعبیه شده بشقاب مانند که با آوردن فشار منفجر می‌گردد، منتشر گردد.
- تمام انواع کشتن، تعذیب و سوء رفتارها علیه افراد ملکی و نیز سایر نقض‌های حقوق بشری بطور مشخص تصویب و اجرای مجازاتی که از طریق طرز العمل ساختار شبه قضایی صورت می‌گیرد، متوقف شود.

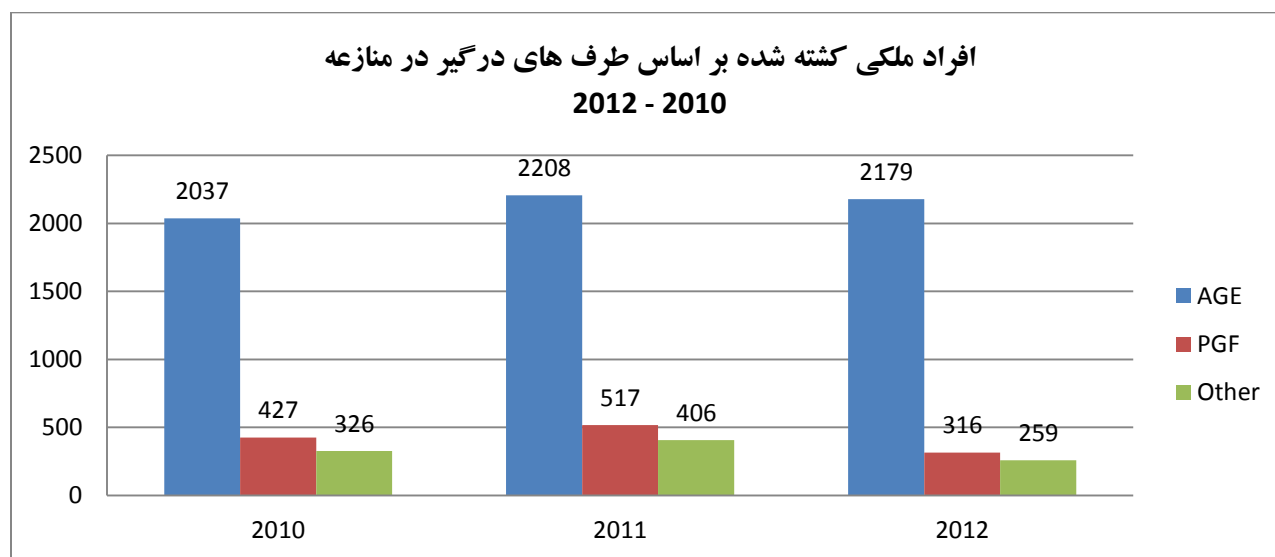
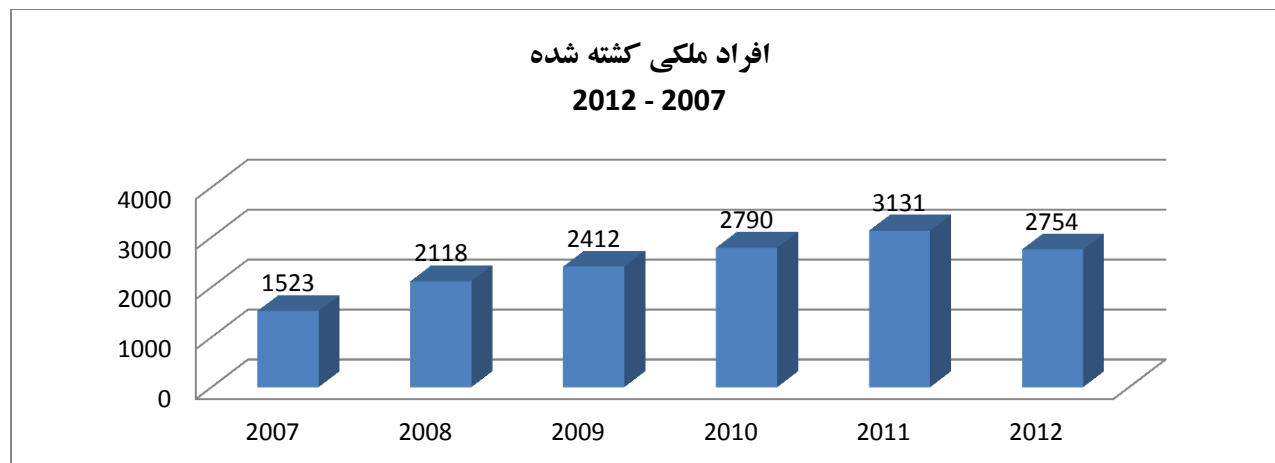
پیشنهادات به حکومت افغانستان

- تلاش‌ها برای آموزش، تمویل و فراهم نمودن تمام حمایت‌های ضروری برای نیروهای امنیتی افغان جهت توانا ساختن آنها برای محافظت موثر از افراد ملکی افزایش یابد.
- از طریق ایجاد یک ساختار حکومتی دائمی که از نهادهای امنیتی مربوطه نمایندگی کرده و بخاطر تحقیق و پاسخ به حادثاتی که منجر به تلفات افراد ملکی می‌شود قدرت داشته باشد، پاسخ‌دهی نیروهای امنیتی افغان را حمایت و تقویت نماید.
- تطبیق استراتژی مبارزه علیه مواد انفجاری تعبیه شده در اولویت قرار گیرد. هم‌چنان، تلاش‌ها به هدف تقویت بیشتر ظرفیت و تمویل بیشتر نیروهای امنیتی افغان برای فرماندهی، کنترل و اجرای مؤثر عملیات‌ها علیه مواد انفجاری و خنثی‌سازی آنها بشمول استحصال مواد متذکره، صورت گیرد.
- همان‌طوریکه برنامه پولیس محلی در حال توسعه می‌باشد؛ میکانیزم‌های بررسی، استخدام، نظارت و پاسخ‌دهی از جمله از طریق تعقیب و در همکاری با ساکنین محل، بطور مشخص در سطح ولسوالی‌ها بخاطر جلوگیری از نقض و تخطی از حقوق بشر و بخاطر محافظت بهتر از مردم با کمک نیروهای بین‌المللی و سایر کمک‌کنندگان تقویت گردد.

- تمام گروپ های مسلح غیر دولتی باید خلع سلاح گردد و اقداماتی روی دست گرفته شود تا از پاسخ دهی اینها در مقابل تخطی هایی که انجام می دهند، اطمینان حاصل گردد.

پیشنهادات به نیروهای بین المللی

- به بازنگری رهنمودهای تاکتیکی و طرزالعمل عملیاتی که به عملیات های هوایی تهاجمی ارتباط می گیرد، ادامه داده شود. بخصوص، تداوم بازنگری معیاری ضروری می باشد که تعیین و تشخیص اوضاع به شکل مطمئن قبل از حمله، معین گردد. بازنگری های قبل از عملیات و نیز تحقیقات با هماهنگی حکومت افغانستان در قضایایی که تلفات افراد ملکی اتفاق می افتد، دوام یابد.
- از تمویل، آموزش و تجهیز کافی نیروهای امنیتی افغان جهت فرماندهی، کنترل و اجرای مؤثر عملیات های ضد مواد انفجاری، خنثی سازی آنها بشمول استحصال مواد متذکره، اطمینان حاصل گردد.
- حمایت خود را جهت تلاش های حکومت افغانستان برای کاهش، پیگیری، تحقیق روی تلفات افراد ملکی و نیز پاسخ دهی آنها در قضایای تلفات افراد ملکی، افزایش دهد.
- از طریق نشر عاجل و عمومی تمام کشفیات آیساف در مورد حادثاتی که تلفات افراد ملکی را به دنبال دارد و نیز از طریق تعقیب پاسخ دهی و اقدامات انضباطی و تهیه جبران خسارت و پرداخت غرامت به شکل سیستماتیک؛ شفافیت، پاسخ دهی و ارتباط بهتر با افغان های ملکی که متضرر گردیده است، تقویت گردد.



AGE – عناصر مخالف دولت

PGF – نیروهای طرفدار دولت

هیئت معاونت ملل متحد در افغانستان (یوناما)، کابل، افغانستان

برای معلومات بیشتر مراجعه کنید به:

<http://unama.unmissions.org>